

Сначала я подумала, что это мое воображение, но боль стала сильнее, и я сказала своей фрейлине Лили, что это действительно так.

□ Я думаю, что у меня могут начаться роды.

Врачи сказали, что я могу родить в любой момент, поэтому служанки быстро зашевелились. Они передвигали столы и стулья, кипятили воду и готовили белые простыни. Однако никто из сопровождающих королевы никогда раньше не помогали с родами, и напряжение нарастало.

Вскоре прибыли два врача и три ассистента, и рыцарей вывели из комнаты.

К тому времени я чувствовала себя совершенно не в своей тарелке. Боль становилась сильнее. Мне сказали, что с этого момента она станет еще сильнее.

На столе не так много медицинского оборудования, нет внутривенной капельницы и, конечно, нет переливания крови. Здесь нет медицинского аппарата для измерения пульса или чего-то подобного, и меня одолевает тревога.

Интересно, благополучно ли родится мой ребенок или мы вместе вернёмся в Японию? Пока я думала об этом и не могла оторвать взгляд от медицинского ножа, женщина-врач, которая всегда осматривает меня, заговорила со мной шепотом.

□ Все хорошо, моя королева.

□ Да.

□ Все мы были выбраны покойным премьер-министром Труссенсом. Моя королева, помните ли вы обещание, которое вы дали покойному премьер-министру?

Обещание, данное покойному премьер-министру. То есть, если что-то случится, жизнь ребенка, а не моя, будет иметь приоритет. Обещание, данное на последней встрече с покойным премьер-министром в обмен на письма от бывшей королевы. Премьер-министр Труссенс уже скончался, но, похоже, он оставил кого-то при королевском дворе, чтобы исполнить его волю. Действительно, как и ожидалось от покойного премьер-министра.

Я помню его.

□ Вы все еще хотите выполнить это обещание?

□ Да.

□ Да, Ваше Величество. Я обязательно сделаю то, что пожелает королева....., если, конечно, мне придется.

Женщина-врач твердо посмотрела мне в глаза и улыбнулась. Другая женщина-врач и ее ассистенты тоже были готовы и улыбались. Полагаю, фрейлина Лили и другие дамы знали, что происходит. Даже если они больше ничего не говорили, их глаза говорили мне об этом. Как бы поощряя меня не волноваться.

Отсутствие здесь лекаря Его Величества и главного королевского врача было заговором для исполнения моих желаний. Кто-то должен понести за это ответственность. Падет ли она на кого-то из присутствующих или на всех нас, больших или малых? Девушки, которые здесь притворяются, что не знают об этом, все стоят здесь с необычайной решимостью.

Я сказала несколько слов в ответ женщине-врачу.

□ Пожалуйста.

Я ставлю своего ребенка на первое место, даже если знаю, что вовлекаю этих женщин, считающих меня ужасным человеком. Боль была прерывистой, и я чувствовала, что роды близки. Я должна была принять решение.

Родить ли мне здесь или умереть и вернуться в Японию?

Леди-врач принимает меня с тех пор, как я приехала в королевский дворец, и хорошо знает мое здоровье. Кроме того, здешние жители были выбраны покойным премьер-министром Труссенсом для рождения королевской семьи. Их решительность не слаба. Здесь, наверное, самый лучший персонал и условия для родов, и разве это не лучше, чем если бы меня привезли в незнакомую больницу в Японии в состоянии, близком к смерти?

Я разорвала свою привязанность к Японии. Я буду рожать в этой стране.

Я решилась, но следующая дюжина часов была полна ругани и стонов.

□ Родился принц. Поздравляю, королева.

□ Поздравляю, Ваше Величество.

Женщина-врач прижала моего ребенка к груди, когда я хромала. Мой ребенок был красным и не таким маленьким, как я ожидала. Но пальцы и конечности, которые плакали и двигались так великолепно, были еще крошечными. Мне показалось, что золотистые волосы и ровный нос несколько похожи на Его Величества.

То, как он тяжело двигал своими маленькими ручками и ножками, словно исследовал свою грудь, с непростым лицом, неловко пытаюсь сделать все возможное, а я ничего не могу сказать по этому поводу. Я была просто глубоко тронута благодарностью и погружена в боль и изнеможение. Эта комната, полная радости и облегчения, была разбита бестактными злоумышленниками. Через дверной проем вошли несколько дворцовых врачей с мрачными лицами.

□ Поздравляю вас с рождением сына.

□ Поздравляю

□ Спасибо. Почему вы здесь? - спросила я их, довольно раздраженная, чтобы показать им, что я их не приглашала и что они мне мешают. Я измотана, и моё отношение должно многое показать.

Но дворцовые врачи начали заявлять о себе.

□ Мы, как королевские врачи, планировали быть полностью готовыми к родам королевы. Однако врач взяла на себя смелость запереть дверь, поэтому у нас не было другого выбора, кроме как ждать снаружи.

□ Это не ее решение, а мое. Она мой врач, которому я доверяю. Я знаю, что вы и другие королевские врачи тоже надежные доктора, но я попросила ее никого не пускать внутрь, потому что я не буду чувствовать себя комфортно ни с кем, кроме нее, которую я постоянно

вижу. Я также была в нервном напряжении перед родами.

Есть проблемы с моим решением? Я сказала им несколько слов в ответ, как бы говоря это.

Врач, которая всегда меня осматривала, вероятно, занимает не очень высокое положение среди королевских врачей. Я слышала, что она училась в провинциальном храме, поэтому ее статус при королевском дворе должен быть низким из-за ее происхождения.

Наверное, из-за того, что тогда я была королевой сомнительного происхождения без всякой поддержки. Потому что как только я забеременела и стала Королевой, моего врача почти заменили на другого. Конечно, я не приняла его.

Я бы никогда не полюбила бы их из-за этой истории. Был ли выбор покойного премьер-министра сделан потому, что он знал об этой ситуации, или это был знак признания исключительных медицинских способностей, которые привели ее от выпускника храма к королевскому врачу?

□ Д....да, моя королева. Но...

Не обращая внимания на мои слова, дворцовые врачи медленно приближаются. Отвратительно.

Я смотрю на Лили, фрейлину, приподняв бровь, и она встает перед королевскими врачами.

Они, естественно, показывают свое возмущение и смотрят на Лили, но ее это не беспокоит. Фрейлины тоже выстроились рядом с Лили, создав между нами стену. Очевидно, что дальше они их не пустят.

Королевский врач, как и ожидалось, не стал грубо вести себя с дамами и разговаривал со мной оттуда.

□ Моя королева, вы только что родили принца, я должен проверить его состояние и доложить Его Величеству. Я надеюсь, что вы позволите мне поставить диагноз как можно скорее.

Он сказал это решительным тоном.

Чтобы доложить Его Величеству, да.

□ Сейчас в этом нет необходимости, - сказала я, - он услышит отчет позже.

□ Есть ли какие-то неудобства в том, что я ставлю диагноз? Его Величество ждет доклада.

□ Отойдите. Леди обо всем позаботятся. Нет необходимости исследовать его сейчас. Если вы не можете доложить Его Величеству, не осмотрев его сами, то пусть она доложит Его Величеству. Я устала и буду отдыхать.

□ Моя королева!

□ Ты что, не слышал? Королева очень устала. Пожалуйста, уходите, главный королевский врач.

Дворцовые врачи пытались урезонить, но Лили, фрейлина, прервала их и призвала выйти. Конечно, они не хотели подчиняться, но королева повторила, что она устала, и Лили со своими сопровождающими потащила их к выходу. Девушки, похоже, обладают удивительной силой.

Но они все равно мешали. Благодаря им я чувствую себя более уставшей и болезненной.

Однако мой ребенок у груди улыбался мне с лицом, не замечая обстановки, и я почувствовала себя родительским идиотом, как только поняла, что он станет большим мальчиком.

□ Моя королева..... у меня есть что сообщить Его Величеству.....

□ О, вы сообщаете о рождении здорового мальчика, не так ли? Вам еще что-нибудь нужно?

□ Это о синем родимом пятне на бедре принца.

Синее родимое пятно?

Когда я смотрю на попу своего ребенка, там есть прекрасное монгольское пятно. Это не должно причинять боль, но может показаться болезненным из-за цвета. Значит, я должна объяснить это Его Величеству.

□ Принц не чувствует боли от родимого пятна, и его конечности двигаются нормально, но мы не знаем, какие боли или симптомы могут появиться в будущем. О главном враче королевского дворца не может быть и речи, поскольку он не знаком с младенческими болезнями, но я знаю врача, который знаком с младенческими болезнями. Мне связаться с ним немедленно, если вы не против?

Я чувствую, что с ним обращаются так, как будто у него необъяснимая болезнь. Вы никогда не слышали о монгольских пятнах? Слово монгол..... безошибочно обозначает азиата. Значит ли это, что дети европейского происхождения не имеют монгольских пятен*?

□ Эти синие пятна в моей стране называют "монгольскими пятнами", и они часто встречаются у детей..... у детей в этой стране разве их нет?

□ "Монгольские пятна"? Это нормально, когда у младенцев синяки?

□ Да.....

Женщины-врачи, а также их ассистенты удивлены. Ведь кажется, что у детей в этой стране нет монгольских пятен.

Я не так много знаю о монгольских пятнах, потому что у меня не было опыта родов, но я знаю о них. Многие из них исчезают в детстве, но в редких случаях они могут остаться навсегда. Но это не должно было быть болезнью или чем-то еще. На самом деле, мой ребенок выглядит прекрасно, без каких-либо признаков боли.

□ Объясните Его Величеству, чтобы он не беспокоился об этом. В моей стране "монгольские пятна" являются нормальным явлением для детей и не являются болезнью. В будущем, когда этот ребенок вырастет и у него появятся дети, у них тоже могут быть "монгольские пятна". Даже если они не появятся на его ребенке, они могут появиться на его внуках. Поэтому не могли бы вы оставить описание "монгольских пятен", чтобы оно могло быть передано будущим королевским врачам, чтобы не было никаких недоразумений по этому поводу?

□ Да, моя королева. Непременно.

Таким образом, моя комната превратилась в женский мир, куда не допускались даже рыцари

королевы.

Меня победила сонливость, после того как я решила сделать все возможное, как новоиспеченная мать, по совету своей няни. Когда я просыпалась, мельком видела моего прекрасного принца, а потом снова отключалась.

И не успела я оглянуться, как наступила ночь.

□ Ты все еще не открыла дверь!

От дремоты меня разбудил крик. Это голос Его Величества.

Я совсем забыла о присутствии Его Величества.

Я уверена, что Его Величество слышал о здоровье моего сына. Для Его Величества это тоже первый ребенок, поэтому он хотел увидеть его как можно скорее.

Но я не могу поверить, что Его Величество не открыл свой путь силой и ждал снаружи. До родов он хотел войти, даже если дамы останавливали его, что случилось?

□ Моя королева, вы проснулись? Ваше Величество сейчас здесь, как вы?

Лили, фрейлина, прошептала мне на ухо.

Она должна была находиться рядом с Его Величеством, но в этой комнате она полностью поставила меня на первое место. Они защищают меня и моего сына. Не только внутри, но и снаружи. Рыцари королевы защищают меня, и кажется, что эта комната теперь мой замок.

□ Я не возражаю, если это будет только Его Величество.

Лили передала мои инструкции. Я кожей почувствовала напряжение в комнате, когда няня передала мне моего сонного сына. Кажется, что напряжение у всех совершенно отличное от того, когда приходили королевские врачи.

Его Величество проскользнул в дверь, открытую фрейлиной. Я иногда удивляюсь, как спокойно он ходит для такого огромного тела.

Однако его лицо выглядело очень мрачным. Тот факт, что он молчал, а не кричал снаружи, добавлял жути.

□ Нафафистея.

Его Величество протянул обе большие руки. Он хочет, чтобы я отдала ему своего сына. От всего его тела исходит жуткий воздух.

Знаешь ли ты, как держать ребенка? Я в недоумении оглянулась на него.

Это привело к молчаливому поединку взглядов у моей кровати.

□ Моя королева.

Приглушенный шепот Лили. Я оглянулась и увидела, что не только Лили, но и все выглядят обеспокоенными.

Кажется, никто не понимает моего нежелания оставлять ребенка на попечение человека с явно несчастным лицом.

Возможно, потому что он - Его Величество Король и отец этого ребенка. Однако, даже если он отец, я неоднократно испытывала противоречивые чувства, оставляя своего драгоценного, дорогого ребенка на попечение человека с подобным лицом, впервые оказавшегося перед моим ребенком.

☐ Ваше Величество, вы знаете, как держать ребенка?

☐ Я знаю.

☐ Вы уверены? Вы уверены, что все будет в порядке?

☐

☐ Моя королева.

По второму шепоту Лили я неохотно отдала сына на руки Его Величества. Но как только я чувствовала малейшее беспокойство, я старалась следить и прощупывать состояние сына, затаив дыхание, чтобы вернуть его обратно.

Это беспокойство, или, скорее, осторожность, вскоре улетучилась.

Я подняла глаза с кровати и посмотрела на выражение лица Его Величества, когда он поднимал сына на руки, и почувствовала едва уловимые изменения, о которых обычно не знала.

Сын казался слишком маленьким для крупного тела Его Величества, слишком мягким для его больших рук. Его Величество, казалось, не мог удержать своего сына. Его голубые глаза сузились, когда он взглянул на сына. Его рот был странно сжатым, и на нем было выражение, которое я не могла разобрать, как будто он то ли гримасничал, то ли пытался сдержать смех.

Может быть, Его Величество нервничает?

Я поняла это по взгляду Его Величества на своего сына.

☐ Его лицо похоже на лицо Его Величества, не так ли?

☐ Он скорее похож на тебя, нет?

☐ Что? Между нами нет никакой схожести.

☐ Нет, есть.

☐ Он определённо похож на Его Величество. Он совсем не похож на меня.

Я не хочу, чтобы он был похож на меня, потому что если он будет похож на меня, он будет разочаровывающим ребенком. Если он вырастет похожим на Его Величество, он может стать таким же красивым мальчиком, как Янус, и у него будет очень многообещающее будущее.

☐ Он похож на меня?.....не знаю.

Было приятно видеть, как Его Величество серьезно проверяет, похожи они или нет. Мне

кажется, он выглядит счастливым каждый раз, когда я говорю это. Меня больше нервирует и беспокоит необычная реакция Его Величества. Его крупное тело задыхается и паникует, но он старается сохранять серьезное выражение лица. Атмосфера, созданная Его Величеством, опустилась на меня с тихим волнением. Так же как я впервые стала матерью, Его Величество впервые стал отцом, поэтому неудивительно, что Его Величество взволнован и растерян. Странно ощущать Его Величество таким.

□ Я уже выбрал имя для этого ребенка. Его зовут Вильфредо.

□ Бируфредо, да.

□

□ Что?

□ Это Вильфредо.

□ Да, Бирьюфредо, не так ли?

□ Вильфредо, так и есть

□ Итак, Бирьюфредо, верно?

□

Что это такое? Что за боль в твоих глазах?

□ Этого мальчика зовут Билфредо, не так ли?

□ Это Вильфредо.

□ Значит, это Бильфредо, да?

□ Вильфредо.

□ Я знаю, я знаю. Вилуфредо, верно? Оно произносится немного по-другому.

□ Немного? Вильфредо. Как ты можешь не произносить имя моего сына правильно!".

□ Гу... Билл Фред, Гил Фред, Виол Фред..

Нет? Это не так, совсем не так.

Не только Его Величество, но и его фрейлина Лили широко раскрыли глаза.

Куда делось недавнее семейное чувство? В комнате, которая должна была стать моим союзником, моей крепостью, теперь царит атмосфера полного отсутствия домашнего уюта.

Это моя вина? Потому что с этим ничего не поделаешь, не так ли?

Это не первый раз, когда я, как иностранец, не могу произнести что-то по-родному.

И вообще, Ваше Величество, почему Вы выбрали такое имя, которое я не могу произнести!

Но имя его сына - важное имя, которое исследовал и выбрал из множества кандидатов не

только Его Величество, но и его канцелярский персонал. Это имя я буду называть сотни и тысячи раз с этого момента. Нетрудно понять, почему я, как его мать, не стала бы называть его с правильным произношением.

□ Ви, Вильфредо.

□ Практикуйтесь в произношении сегодня. Мы не можем допустить, чтобы Вильфредо учился странному произношению.

Я обижена. Ты прав, но не надо так выражаться.

Когда я нехотя ничего не ответила, Его Величество медленно положил моего сына мне на грудь, почти лежа на кровати, и поднес мою руку к его спине. Затем он посмотрел на меня и прикоснулся к моей щеке.

□ Ты, должно быть, устала.

Его Величество посмотрел на меня теми же глазами, какими смотрел на своего сына. Его Величество смотрит на меня очень..... прямо. Его голубые глаза молчат. Они молчат и просто смотрят на меня. Это глаза холодного цвета, но они не холодные и не теплые. Они не пугают тем, что смотрят сверху вниз, просто прямые голубые глаза.

□ Да, я устала. Очень устала.

□ Отдохни немного.

Большой палец Его Величества скользнул по моей щеке и удалился.

Я подняла глаза на Его Величество, у которого было его обычное лицо.

□ Если понадобится что-то, сразу же зовите меня.

Сказав это дамам, Его Величество повернулся ко мне спиной.

За дверью, которую открыли для Его Величества, стояли рыцари Его Величества и рыцари королевы. Его Величество, ничего не выражая, сидел там. Такова повседневная жизнь королевского двора.

Я услышала, как закрылась дверь, и посмотрела на лицо своего ребенка, лежащего у меня на груди.

Я подумал, что, возможно, я собиралась сделать что-то ужасное с Его Величеством. Ведь если бы я вернулась в Японию, то лишила бы Его Величество своего ребенка и себя.

Я думала, что даже если меня не станет, будет новая королева. Что я мила, но по-своему заменима, и что Его Величество - король, поэтому вполне естественно, что он так поступает. Но тогда Его Величество мог бы пострадать. Очень, очень глубоко.

Выражение лица Его Величества не изменилось, и он не произнес ни слова, но это не означало, что он ничего не чувствовал.

Его Величество только что смотрел на меня. Не потому, что я королева, а потому, что он смотрел на меня. Если он потеряет меня, ему, конечно, будет больно. У меня нет доказательств, но я так и думала.

□ Его Величество очень, очень мрачный, не так ли?

□ Королева?

□ Я думаю, было бы проще, если бы ты лицом, мозгами и формой тела был бы похож на Его Величества, но только личность была бы похожа на мою, а, Вильфредо?

Я пыталась сказать об этом своему ребенку у груди, но он засунул свою маленькую руку в рот, чтобы сказать, что это лишнее. Лили, фрейлина, тоже вряд ли поймет мое заявление.

□ Ты должна научить меня правильному произношению имени Вильфредо, Лили. Я должна овладеть им до следующего приезда Его Величества.

□ Да, конечно. Но теперь вы должны отдохнуть, моя королева, - Лилия прошептала мне. На ее лице появилось волнение и напряженность, которое она должна была подавить в присутствии Его Величества.

Кажется, я выгляжу гораздо более потрепанной, чем мне кажется. На самом деле, я устала, но выражения лиц у всех, когда они смотрят на меня, трагические или болезненные. Может быть, все очень плохо.

□ Ну, я думаю, да. Я немного отдохну. Когда он проснется, разбуди меня.

□ Да, королева.

Я закрыла глаза. Я должна быстро восстановиться ради своего ребенка.

Я подумала, что Его Величество все-таки придет позже, и вскоре я заснула.

<http://tl.rulate.ru/book/51234/1977092>